

# Похорон І

Вхід і Читання Євангелія  
(стор. 15-17)

Київський

о. Б. Гладьо

Коли ввійдемо в храм вірні співають "Святий Боже":

SOPRANO  
ALTO

TENOR  
BASS

Свя - тий Бо - же, Свя - тий Кріп - кий,

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The Soprano and Alto parts are written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The Tenor and Bass parts are written on a single staff with a bass clef and the same key signature. The lyrics are 'Свя - тий Бо - же, Свя - тий Кріп - кий,'. The music consists of sustained chords in a 4/4 time signature.

3

S.

B.

Свя - тий без - смерт - ний по - ми - луй нас.

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The Soprano part is on a treble clef staff and the Bass part is on a bass clef staff. The lyrics are 'Свя - тий без - смерт - ний по - ми - луй нас.'. The music continues with sustained chords. A measure rest is present at the end of the system.

*Свящ.: ... Господеві помолімося!*

4

S.

B.

Го-спо-ди по-ми-луй, Го-спо-ди по-ми-луй, Го-спо-ди по-ми - луй.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The Soprano part is on a treble clef staff and the Bass part is on a bass clef staff. The lyrics are 'Го-спо-ди по-ми-луй, Го-спо-ди по-ми-луй, Го-спо-ди по-ми - луй.'. The music consists of a rhythmic pattern of eighth notes. A measure rest is present at the end of the system.

*Свящ.: ... Мир всім.*

*Свящ.: ... Святого Євангелія читання.*

5

S.

B.

І ду-хо-ві тво-є - му. Сла-ва То-бі Го - спо-ди, сла - ва То-бі.

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The Soprano part is on a treble clef staff and the Bass part is on a bass clef staff. The lyrics are 'І ду-хо-ві тво-є - му. Сла-ва То-бі Го - спо-ди, сла - ва То-бі.'. The music consists of a rhythmic pattern of eighth notes. A double bar line is present between the two staves.

І Священик читає Євангеліє.  
Після читання Євангелія:

7

S. Сла - ва То - бі Го - спо - ди, сла - ва То - бі.

B.

Тоді заходимо в церкву і вірні знова співають "Святий Боже":

8

S. Свя - тий Бо - же, Свя - тий Кріп - кий,

B.

10

S. Свя - тий без - смерт - ний по - ми - луй нас.

B.

*І читець читає 90 псалом:* Хто живе під охороною Всевишнього, той під покровом Бога Небесного оселиться. Каже він до Господа: "Ти пристановище і захист мій, Бог мій, і я уповаю на Тебе". Він спасе тебе від сіті ловця і від пошести згубної. Плечима Своїми Він захистить тебе, і під тінню крил Його ти заховаєшся. Оборonoю тобі буде правда Його. Не побоїшся страху вночі, ані стріли, що летить удень. Ані пошести, що ходить у темряві, ані напасти духа зла опівдні. Впаде біля тебе тисяча і десять тисяч праворуч тебе, але до тебе не наблизяться. Тільки очима твоїми подивишся і заплату безбожним побачиш. Бо ти сказав: "Господи - надія моя", і Всевишнього ти обрав за оборонця собі. Отже, не прийде до тебе лихо, і пошесть не наблизиться до оселі твоєї. Бо Він ангелам Своїм звелить, щоб охороняли тебе на всіх путях твоїх. На руках вони понесуть тебе, щоб нога твоя не спіткнулася об камінь. На гаспида й василиска ти наступатимеш і потопчеш лева й змія. Бо каже Господь: "За те, що він поклав надію на Мене, Я визволю його і захищу його, бо він знає ім'я Моє. Буду кликати Мене, Я почую його; буду з ним у скорботі, визволю його і прославлю його. Довгим життям обдарую його і дам йому спасіння Моє."

Слава Отцю і Сину і Святому Духові і нині і повсякчас і на віки віків. Амінь  
Алилуя, алилуя, алилуя, слава Тобі, Боже. (3 рази)

# Funeral I

## Entrance and Reading of the Gospel (pp. 16-18)

Kyivan

Fr. B. Hladio

As we enter the Church the faithful sing:

SOPRANO  
ALTO

TENOR  
BASS

Ho - ly God, Ho - ly Migh - ty,

Detailed description: This system shows the vocal parts for Soprano and Alto (top staff) and Tenor and Bass (bottom staff). The music is in a minor key with a common time signature. The lyrics are 'Ho - ly God, Ho - ly Migh - ty,'. The Soprano and Alto parts feature a melodic line with a long note on 'God,' and another on 'Migh - ty,'. The Tenor and Bass parts provide a harmonic accompaniment with a similar melodic contour.

3

S.

B.

Ho - ly Im - mor - tal, have mer - cy on us.

Detailed description: This system continues the vocal parts from the first system. It is marked with a '3' at the beginning. The Soprano part (S.) has a melodic line with a long note on 'Im - mor - tal,' and another on 'mer - cy on us.' The Bass part (B.) provides a harmonic accompaniment. The lyrics are 'Ho - ly Im - mor - tal, have mer - cy on us.'

*Priest. . . let us pray to the Lord!*

4

S.

B.

Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy.

Detailed description: This system shows the vocal parts for Soprano (S.) and Bass (B.). The music is in a minor key with a common time signature. The lyrics are 'Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy.' The Soprano part features a melodic line with a long note on 'mer - cy' in each phrase. The Bass part provides a harmonic accompaniment.

*5 Priest: Peace be unto all!*

*Priest: . . . Gospel according to St. John.*

S.

B.

And to your spi - rit. Glo-ry to You, O Lord, glo - ry to You.

Detailed description: This system shows the vocal parts for Soprano (S.) and Bass (B.). The music is in a minor key with a common time signature. The lyrics are 'And to your spi - rit. Glo-ry to You, O Lord, glo - ry to You.' The Soprano part features a melodic line with a long note on 'spi - rit.' and another on 'glo - ry to You.' The Bass part provides a harmonic accompaniment.

2

7

And the priest reads the Gospel.  
After the reading of the Gospel:

S. Glo - ry to You, O Lord, glo - ry to You.

B.

8

As we proceed into the Church the faithful again sing:

S. Ho - ly God, Ho - ly Migh - ty,

B.

10

S. Ho - ly Im - mor - tal, have mer - cy on us.

B.

*And the reader begins to read the 90th Psalm:  
He that dwells in the help of the Most High. . .*